

MONTAGE HANDLEIDING / MODE D'EMPLOI / MONTAGEANLEITUNG

voor uw op maat gemaakte deuren / pour le montage des portes coulissantes sur mesure / für Ihre maßgefertigten Schiebetüren

Hoe u uw nieuwe Raffito professional kastenwand installeert:

Lees voor u begint eerst de montagehandleiding zorgvuldig door. In de meeste gevallen kan uw nieuwe kastenwand eenvoudig worden geïnstalleerd. In enkele gevallen kan het nodig zijn speciale voorzieningen te treffen, zoals aangegeven bij de technische details. U heeft verder nodig: kruiskopschroevendraaier, duimstok of rolmaat, fijn getande ijzerzaag, een boormachine en een waterpas.

Maximale inbouwhoogte: 279 cm

Comment installer votre nouveau placard Raffito?

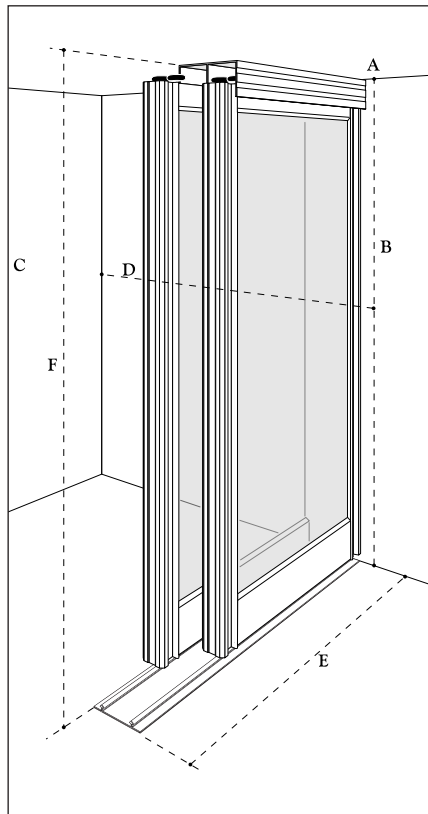
Veuillez d'abord lire le mode d'instruction attentivement avant de commencer. Dans la plupart des cas l'installation de votre placard est simple. Dans d'autres cas il y a lieu de prendre des précautions comme indiquées dans les détails techniques. Matériel nécessaire : tournevis cruciforme, mètre pliant, scie à métaux, foreuse et niveau.

Hauteur d'incorporation max.: 279 cm

So bauen Sie Ihre neue professionelle Schrankwand Raffito auf:

Lesen Sie diese Montageanleitung sorgfältig! In den meisten Fällen können die Führungsschienen einfach angebracht werden. In Einzelfällen ist es notwendig Anpassungen vorzunehmen, die aus den technischen Einzelheiten zu entnehmen sind. Sie brauchen einen Kreuzschraubendreher, Zollstock oder Maßband, Bohrmaschine und Wasserwaage.

Maximale Einbauhöhe: 279 cm



A 5 mm
B buitenste lijn voorkant kastenwand
C achterwand
D normaal ± 65 cm voor garderobes
E totale breedte
F totale hoogte

A 5 mm
B ligne extér. du devant de l'armoire
C le dos de l'armoire
D profondeur de l'armoire : ± 65 cm
E largeur totale
F hauteur totale

A Abstand Vorderseite Führungsschiene bis Hilfslinie ist 5 mm.
B Von der Hilfslinie wird die Position der oberen Führungsschiene bestimmt.
C Rückwand
D Für Bekleidung brauchen Sie eine Schranktiefe von mindestens 60 cm. Darüberhinaus sollte Bekleidung mindestens 5 bis 7 cm frei hängen. Von der Rückwand bis zur äußeren Hilfslinie B sollte ein Abstand von mindestens 73 -75 cm eingehalten werden. In allen anderen Fällen nehmen Sie den gewünschten Innenraum + 10 cm = Hilfslinie B
E Gesamtbreite
F Gesamthöhe

Indien hoogte F niet hoger is dan 279 cm:

Bevestig de bovenrail aan het plafond zoals aangegeven. Uw deuren zijn zodanig op maat gemaakt dat ze precies in de kastruimte passen.

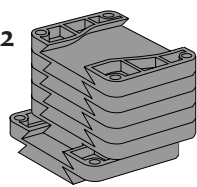
Pour une hauteur F inférieure à 279 cm:

Monter le rail supérieur comme indiqué. Les portes sont faites de tel façon qu'elles se fixeront sans problèmes.

Für eine Gesamthöhe bis zu 279 cm:

Sie müssen die Führungsschiene wie angegeben an der Decke und dem Boden befestigen. Ihre Schiebetüren sind maßgerecht angefertigt, so daß diese problemlos passen.

2



Indien hoger dan 279 cm:

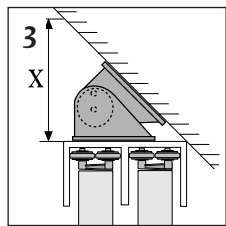
Vang kleine hoogte verschillen op m.b.v. een lat onder de vloerrail, boven de plafondrail of beiden zodat de inbouwhoogte 279 cm wordt. Met de traploos instelbare plafondverlager worden hoogteverschillen eenvoudig opgelost. U stelt hem zodanig in tot de gewenste inbouwhoogte van 279 cm wordt bereikt.

Pour une hauteur F supérieure à 279 cm:

Pour de petites différences d'ouverture, utilisez une latte en dessous du rail inférieur ou au dessus du rail supérieur pour obtenir la hauteur d'incorporation maximale (279 cm). Avec le réducteur de plafond tout problème de hauteur peut-être résolu facilement. Ce système vous permet d'atteindre très facilement et sans échelons une hauteur de 279 cm. Réglez-le ensuite afin d'arriver à la hauteur d'incorporation de 279 cm.

Für eine Gesamthöhe über 279 cm:

Kleine Unterschiede in der Höhe können Sie mit einer Rechteckleiste oder mit den Mini-Deckenabhängern (Art.Nr.24020) unter der oberen Führungsschiene ausgleichen, so daß sich die Einbauhöhe 279 cm ergibt. Mit den Deckenabhängern (Art.Nr. 24016) können Sie stufenlos eine Höhendifferenz von 11,4 cm bis 45,7 cm ausgleichen.



Indien U de kast onder een schuine kap plaatst:

Gebruik de "schuine kap clip" om de schuine op te vangen.

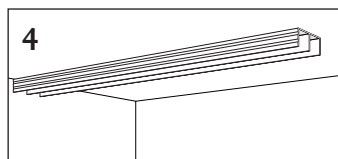
Si l'armoire se place en dessous d'un plafond incliné:

Le clip inclinable est primordial.

Bei Montage unter einem Schrägdach:

Verwenden Sie den Montagesatz für Dachschrägen mit dem die Schräge ausgeglichen werden kann.

4



Het bevestigen van de plafondrail

Monteer de plafondrail 5 mm achter de voorzijde van de kast (zie tekening 1) direct tegen het plafond of tegen een lijst of een balk, zoals hiernaast aangegeven.

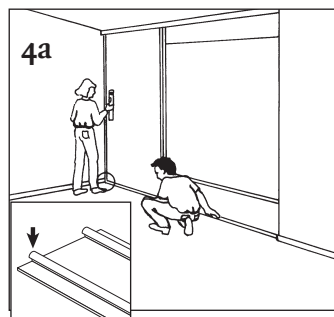
Le montage du rail supérieur

Monter ce rail 5 mm derrière la face-avant du placard (voir croquis 1)

directement contre le plafond ou contre une latte comme indiqué ci-contre.

Anbringen der Führungsschiene an der Decke.

Befestigen Sie die Führungsschiene 5 mm hinter der Hilfslinie (B) direkt an der Decke oder einer Rechteckleiste bzw. Deckenabhängner.



Het bevestigen van de vloerrail.

Leg de vloerrail in een rechte lijn onder de plafondrail. Positioneer één deur in de rails aan de linkerzijde van de kast. Houd een waterpas tegen de deur, en verschuif vervolgens, met behulp van een tweede persoon, de vloerrail dusdanig tot de deur waterpas staat. Markeer de positie van de vloerrail links. Herhaal de bovenstaande procedure aan de rechterzijde. Verwijder de deur en bevestig vervolgens de vloerrail.

Le montage du rail au sol.

Poser le rail en ligne droite sous le rail supérieur (parallèlement).

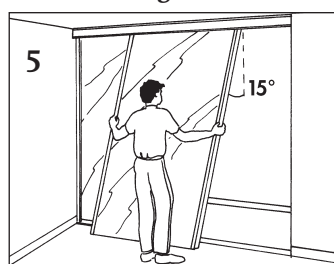
Placer une porte en position dans les rails au côté gauche de votre placard. Tenez un niveau d'eau contre la porte et déplacer ensuite le rail du sol de sorte que la porte soit bien positionnée. Marquer l'emplacement du rail d'abord à gauche ensuite faire de même à droite. Enlever la porte et fixer le rail définitivement.

Anbringen der Bodenschiene.

Platzieren Sie die Bodenschiene in gerader Linie unter die Deckenschiene. Stellen Sie eine Tür in die Schiene auf der linken Seite des Schrankes und verschieben Sie die Bodenschiene solange bis die Tür im Lot ist.

Markieren Sie die Position der Bodenschiene. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der rechten Seite. Nehmen Sie die Tür heraus und befestigen Sie die Bodenschiene.

Deuren inhangen.



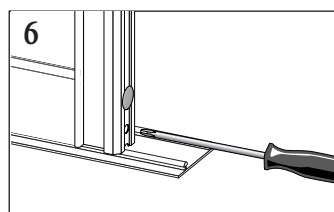
Houd de onderzijde van de deur naar u toe, zodat de deur onder een hoek van 15 graden is. Til nu de deur op en schuif de topgeleiders in de plafondrail. Hang altijd eerst de achterste deuren er in; bij een 3-deurs kast hangt u 2 deuren aan de achterrail en 1 aan de voorrail.

Placement des portes.

Prener la porte et incliner le haut vers l'avant. Puis soulever la porte et emboîter les glissières dans le rail supérieur. Poser d'abord les portes qui viennent à l'arrière, ensuite celles à l'avant.

Einhängen der Türen.

Kippen Sie die Türen so, daß der Winkel etwa 15° beträgt. Heben Sie die Tür an und schieben Sie die Kunststoffgleiter in die obere Führungsschiene. Immer die hintere Tür zuerst einhängen. (Bei 3 Türen zuerst 2 Türen hinten und 1 Tür vorne).



Afstelling van de deuren

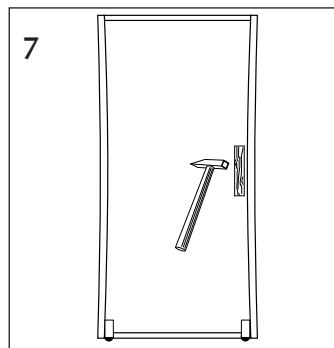
Voor een juiste bediening en een optimaal visueel effect dienen de deuren te worden afgesteld. M.b.v. een kruiskop schroevendraaier kunt u de stelschroeven (aan beide onderzijden van de zijstijlen) verdraaien. Draai rechtsom om de deur hoger in te stellen, linksom om de deuren lager te stellen. Stel in alle gevallen beide zijden af.

Réglage des portes

Pour un fonctionnement optimal il est nécessaire de régler les portes. A l'aide d'un tournevis vous pouvez régler la hauteur de la porte (les vis se trouvent en bas de la porte, à gauche et à droite). En tous cas, régler toujours les deux cotés de la porte.

Ausrichten der Türen.

Für die richtige Benützung und einen optimalen visuellen Effekt, sollten die Türen ausgerichtet werden. Mit z.B. einem Kreuzschraubendreher können Sie die Einstellschrauben (an beiden Seiten der seitlichen Umrahmung) verdrehen. Drehen Sie rechtsum, um die Tür höher zu stellen, linksom, um die Tür niedriger zu stellen. Richten Sie auf jeden Fall beide Seiten einer Tür aus.

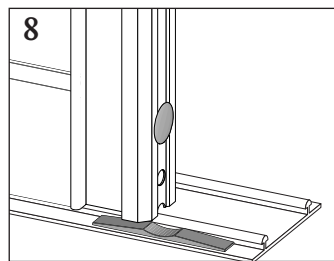


Let op: Het kan voorkomen dat tijdens het transport van de deuren de zijprofielen uit positie zijn geraakt. Met behulp van een houten lat en een hamer kunnen de zijprofielen eenvoudig met zachte tikken terug in positie worden gebracht.

Attention: Il est possible que, lors du transport, les profils d'encadrement se détachent légèrement de la porte. A l'aide d'une latte en bois et d'un marteau vous pourrez, de manière simple, le tout remettre en son état d'origine.

Achtung: Bei der Maßanfertigung wird berücksichtigt, daß eine Dehnung der Türfüllung möglich bleibt und keine Spannung in der Tür entstehen kann. Die Türen werden verpackt in Schrumpffolie.

Daher können die Profile nach dem Auspacken leicht nach innen neigen. Gleichen Sie das aus durch ein Holzstück flach an der Rückseite der Tür gegen das Längsprofil zu platzieren und mit leichtem Klopfen das Profil zu begradigen.



Breng de positiestops aan op de vloerrail.

Om de deuren in gesloten toestand op hun plaats te stabiliseren worden speciale positiestops of 'door locators' meegeleverd. Bepaal de gewenste positie en teken dit met potlood af. Plak vervolgens de zelfklevende positiestops aan de achterzijde onder het spoor, waarop het wiel loopt (zie tekening).

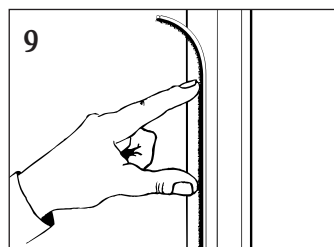
Installez les arrêtes sur le rail inférieur.

Pour donner une certaine stabilité aux portes, lorsqu'elles sont fermées, des arrêts sont inclus. Déterminez la position exacte et marquez celle-ci

à l'aide d'un crayon sur le rail inférieur. Ensuite collez les arrêtes autocollants à l'arrière de la partie du rail sur laquelle coulissera la porte (voir dessin).

Anbringen der Türstopper an der Bodenschiene

Um die Türen in geschlossenem Zustand an Ihrem Platz zu stabilisieren werden spezielle Türstopper mitgeliefert. Bestimmen Sie die gewünschte Position und zeichnen Sie diese mit einem Bleistift ab. Kleben Sie anschließend die selbstklebenden Türstopper an der Hinterseite unter die Führung, auf der das Rad läuft (siehe Skizze)



Aanbrengen van stootstrips.

Tenslotte plakt u de zelfklevende stootstrip aan de deurstijlen om eventueel lawaai bij het tegen de muur of andere deur slaan te vermijden.

Les joints de protections.

A coller sur les profils des portes.

Anbringen von Anschlagbürsten

Zuletzt kleben Sie die selbstklebenden Anschlagbürsten an die seitlichen Umrahmungen, um ein sanftes Anstoßen der Tür gegen die seitliche Begrenzung zu ermöglichen.